

**WAWATON**  
**PANYERATIPUN TEMBUNG JAWI MAWI**  
**SASTRA JAWI DALASAN ANGKA,**

MITURUT

PUTUSAN PAREPATAN KUMISI KASUSASTRAN

ING

**SRIWEDARI (SURAKARTA).**

---

LANDSDRUKKERIJ — WELTEVREDEN

1926.

WAWATON PANYERATIPUN TEMBUNG JAWI

MAWI SASTRA JAWI DALASAN ANGKA,

MITURUT PUTUSAN PAREPATAN

KUMISI KASUSASTRAN ING

SRIWEDARI (SURAKARTA).

I. Tembung Lingga

1. Tembung lingga kaserat boten ngrangkep aksara.

Kadosta: tunna, wani, serat, lenga, banyu, dahana.
ꦠꦸꦤꦤ꧀ ꦮꦤ꧀ ꦱꦫꦠ ꦭꦁꦁꦤ꧀ ꦧꦚꦸ ꦢꦲꦲꦤ꧀

Boten kaserat: tunna, wanni, serrat, lengnga, bannyu, dahhana.
ꦠꦸꦤꦤ꧀ ꦮꦤꦶ ꦱꦫꦠ ꦭꦁꦁꦤ꧀ ꦧꦚꦸ ꦢꦲꦲꦤ꧀

Wonten ingkang nyebal: rahayu, rahhayu.
ꦫꦲꦪꦸ ꦫꦲꦲꦸ

Déné: nagara, sanadyan sanès tembung lingga ugi boten kaserat: nagara, awit saking ayu, ra.
ꦤꦒꦫ ꦱꦤꦢꦚ ꦱꦤꦺꦱ ꦠꦺꦩꦧꦸꦁ ꦭꦶꦁꦒꦤ ꦲꦒꦶ ꦧꦠꦺꦤ ꦏꦱꦫꦠ ꦤꦒꦫ ꦲꦮꦶꦠ ꦱꦏꦶꦁ ꦲꦪ ꦫꦲ

tembung lingga: raharja, rahajeng,
ꦫꦲꦫꦗ ꦫꦲꦗꦁ

Makaten ugi: nagara, nagara lan sapanunggilanipun.

2. Tembung lingga nigang wanda ingkang purwanipun menga nglegena. Sanadyan ungelipun purwaning lingga wau mawi sandhangan pepet, inggih kaserat nglegena, kadosta:

nagara, salaka, watara, manawa, badhaya.
ꦤꦒꦫ ꦱꦭꦏꦏ ꦮꦠꦫ ꦩꦤꦮ ꦧꦢꦲ

3. Tembung lingga nigang wanda ingkang purwanipun sigeg ing aksara irung, kaserat kados pakecapanipun, kadosta:

cempurit, tembaga, sembada, lenggana, jempana.
h. ꦭꦩꦥꦶꦠ ꦠꦺꦩꦧꦒꦫ ꦱꦺꦩꦧꦢꦏ ꦭꦁꦁꦤ ꦗꦺꦩꦥꦤ꧀

n. lampita, sangsara.

4. Wanda ingkang dédé wanda wekasan boten saged nganggé pepet layar; manawi boten dipun-keret, drekuku, greji, warna, warta.

inggih namung dipun-layar, kadosta: ꦲꦁꦁꦫꦸꦏꦸ ꦒꦫꦺꦝ ꦮꦫꦤ ꦮꦫꦠ

Kajawi tembung-tembung ngamanca ingkang badhé kacethakaken, kadosta:

ghupernur jéndral, prosès perbal.  
 တၢ်ပၢ်ကံၤတၢ်ဃၢ် (ဃၢ်တၢ်ပၢ်) တၢ်ဃၢ်တၢ်ဃၢ်တၢ်ဃၢ်တၢ်ဃၢ်တၢ်ဃၢ်  
 ca, ja, na,

5. Manawi nunggil tembung, pasangan: **သၢၤ ဝၢၤ** boten kénging wonten sangandhapipun sisigeg: **ဝၢၤ**

nya wancyi (wanci), janyji (janji).  
 kedah: **ဝၢၤ**, kadosta: **ဝၢၤဝၢၤ**  
 klapa kalapa,

6. Tembung: **ဝၢၤဝၢၤ** boten kaserat: **ဝၢၤဝၢၤဝၢၤ**

bludru baludru.  
**ဝၢၤဝၢၤ** " " **ဝၢၤဝၢၤဝၢၤ**

sasaminipun.  
 Namung manawi wonten prelunipun, upami kadamel njangkepaken guru wicalaning sekar, saweg  
 kalapa, baludru.

kénging kaserat: **ဝၢၤဝၢၤဝၢၤ** **ဝၢၤဝၢၤဝၢၤ**

donya, sonya

7. **တၢ်ဃၢ်တၢ်ဃၢ်** sarta: **တၢ်ဃၢ်တၢ်ဃၢ်** sami kaserat nganggé taling-tarung, boten nganggé suku.

8. Tembung ngamanca ingkang sampun kanggé ing tembung jawi, panyeratipun miturut pakecapanipun  
 bagasi,  
 tembung ngamanca wau, kadosta: **ဝၢၤဝၢၤဝၢၤ** saking *Bagage*.

**Katranganipun Pangrembag**

1. Panyeratipun tembung lingga mawi ngrangkep aksara, punika namung kabekta saking pakulinan, utawi

tiru-tiru seratan basa Sanskrita, upaminipun: **ဝၢၤဝၢၤ** **ဝၢၤဝၢၤ** sapanunggilanipun. Sarèhning boten  
 citta, bikku, cita, biku,

wonten gunanipun, sarta ing sapanika tembung: **ဝၢၤဝၢၤ** **ဝၢၤဝၢၤ** kaserat: **ဝၢၤဝၢၤ** **ဝၢၤဝၢၤ** mila  
 tunna, wanni, bannyu tuna, wani, banyu,

tembung: **ဝၢၤဝၢၤ** **ဝၢၤဝၢၤ** **ဝၢၤဝၢၤ** sapanunggilanipun, inggih prayogi kaserat: **ဝၢၤဝၢၤ** **ဝၢၤဝၢၤ** **ဝၢၤဝၢၤ**  
 sapanunggilanipun.  
 tanya

Seratan: **ဝၢၤဝၢၤ** punika sampun turut kaliyan panunggilanipun:

munnya munya  
**ဝၢၤဝၢၤ** — **ဝၢၤဝၢၤ**  
 donnya donya.  
**တၢ်ဃၢ်တၢ်ဃၢ်** — **တၢ်ဃၢ်တၢ်ဃၢ်**

tannya,

tanya,

Nanging: 𑀮𑀸𑀓𑀭𑀸𑀓 dados: 𑀮𑀸𑀓𑀭𑀸𑀓 ndadosaken kalintuning pamaos, paseksènipun tembung:

kasa,

𑀮𑀸𑀓𑀭𑀸𑀓 sanajan leresing ungelipun: kā-sā nanging tiyang wicanten mungel kâ-sâ; mila tembung:

tanya,

tannya,

𑀮𑀸𑀓𑀭𑀸𑀓 kedah kaserat: 𑀮𑀸𑀓𑀭𑀸𑀓 supados boten kalintu pamaosipun.

- 2. Tembug lingga nigang wanda ingkang purwanipun legena menga, pakecapanipun wanda wiwitan wau mawi pepet, nanging panyeratipun prayogi kalastantunaken legena, mila makaten, amargi taksih kathah

wacaka,

bawana,

caraka.

ingkang boten tumrap, manawi kadunungan pepet, upaminipun: 𑀮𑀸𑀓𑀭𑀸𑀓 𑀮𑀸𑀓𑀭𑀸𑀓 𑀮𑀸𑀓𑀭𑀸𑀓

- 3. Temung lingga nigang wanda ingkang purwanipun sigeg aksara irung, punika pakecapaning purwanipun wonten warni kalih: mawi pepet utawi legena, mila panyeratipun prayogi karuntutaken akaliyan pakecapanipun.

- 4. Ing tembung jawi wanda sangajengipun wanda wekasan, boten wonten ingkang sigeg, kajawi sigeg ing aksara irung.

ra, ("layar")

Sisigeg: 𑀮𑀸𑀓 ( 𑀸 ) ingkang tumrap wanda sangajengipun wanda wekasan, pakecapanipun cara

re.

jawi dados: 𑀮𑀸𑀓

ardi,

redi.

𑀮𑀸𑀓 — 𑀮𑀸𑀓

arja,

reja.

𑀮𑀸𑀓 — 𑀮𑀸𑀓

arsi,

resi.

𑀮𑀸𑀓 — 𑀮𑀸𑀓

parlu,

prelu

perlu.

Mila tembung: 𑀮𑀸𑀓 manawi manut pakecapan jawi prayogi kaserat: 𑀮𑀸𑀓 boten 𑀮𑀸𑀓

- 5. Warganing aksara punika kedah taksih dipun-éngeti, boten namung tumrap ater-ater anuswara

dang,

dandang,

bang,

kémawon, tumrap tembung lingga inggih makaten, sarojaning wod 𑀮𑀸𑀓 dados: 𑀮𑀸𑀓 𑀮𑀸𑀓 dados:

bambang,

cang

canyang (cancang),

ng

na,

ma,

nya,

𑀮𑀸𑀓 𑀮𑀸𑀓 dados: 𑀮𑀸𑀓 𑀮𑀸𑀓 ; malihing: ( 𑀮𑀸𑀓 ) dados: 𑀮𑀸𑀓 𑀮𑀸𑀓 punika sababipun boten

anyjara (anjara),

any-.

sanès namung saking ngruntutaken warganing aksara, mila: 𑀮𑀸𑀓 𑀮𑀸𑀓 ater-ateripun kedah: 𑀮𑀸𑀓 𑀮𑀸𑀓

nya,

na,

ca,

ja,

Sisigeg 𑀮𑀸𑀓 punika dados susulhipun: 𑀮𑀸𑀓 manawi wanda urutipun aksara: 𑀮𑀸𑀓 𑀮𑀸𑀓 samanten punika manawi taksih nunggil tembung.

- 6.

7.

8. Panunggilanipun malih:

fiets	kaserat:	<sup>pit</sup> ပိတ်
horloge	”	<sup>èrloji</sup> (arloji). ဟုလ်(လ်)ဟုလ်အိယ
Compagnie	”	<sup>kumpeni.</sup> ကမ္ပေနီ
maatschappij	”	<sup>maskapé.</sup> မာဆာပီ

## II. Tembung Andhahan Ingkang Mawi Ater-Ater

1. Anuswara:

ha,

h. Manawi purwaning linggah luluh, ater-ateripun anuswara boten kaserat nganggé: လာ

<sup>ngatag,</sup> <sup>nantang,</sup> <sup>nyamber,</sup> <sup>mranata.</sup>

kadosta: လာလာဟူ နေလ်လ် လာဟူ (ဟူလာဟူ)

Manawi wonten prelunipun kénging kaserat:

<sup>angatag,</sup> <sup>anantang,</sup> <sup>anyamber,</sup> <sup>amranata.</sup>

လာလာဟူ လာနေလ်လ် လာလာဟူ လာဟူ

n. Manawi purwaning lingga boten luluh, kadosta:

<sup>andadar,</sup> <sup>anjaketet,</sup> <sup>andhedher,</sup> <sup>anggithing,</sup> <sup>ambuwang</sup>

လာလ်လ် လာလာဟူ လာလ်လ် လာဟူ လာဟူ

punika boten kénging kaserat:

<sup>dadar,</sup> <sup>jakètèt,</sup> <sup>dhèdhèr,</sup> <sup>githi,</sup> <sup>buwang.</sup>

လ်လ် လာလာဟူ လ်လ် လာဟူ လာဟူ

2. Tembung-tembung tanduk ingkang purwaning lingganipun luluh kaliyan ater-ateripun anuswara,

pa,

manawi angсал ater-ater: လာ purwaning tanduk boten karangkep

<sup>panembah,</sup> <sup>panyekel,</sup>

Kadosta: လာလ်လ် လာလာဟူ

<sup>pannembah,</sup> <sup>pannyekel.</sup>

Boten kaserat: လာလ်လ် လာလာဟူ

ka.

3. Bawa: ကာ

ka,

Tembung bawana: 𑌕𑌃 ingkang ater-ateripun boten luluh kaliyan purwaning lingga, ater-ateripun:

ka,

kedadak.

𑌕𑌃 kedah kapepet, kadosta: 𑌕𑌃𑌕𑌃𑌕𑌃𑌕𑌃

ha,

pi,

pri,

4. Tembung ingkang apurwa aksara: 𑌕𑌃 manawi dipun-ater-ateri: 𑌕𑌃 (𑌕𑌃) boten éwah, kadosta:

piangkuh,

piawon,

piala.

𑌕𑌃𑌕𑌃𑌕𑌃𑌃𑌃 𑌕𑌃𑌕𑌃𑌕𑌃𑌕𑌃𑌕𑌃 𑌕𑌃𑌕𑌃𑌕𑌃

ya,

piyagem,

priyongga.

Ingkang nyebal, purwanipun éwah dados: 𑌕𑌃𑌕𑌃 kadosta: 𑌕𑌃𑌕𑌃𑌕𑌃𑌕𑌃 (𑌕𑌃𑌕𑌃𑌕𑌃𑌕𑌃)

### Katranganipun Pangrembag

1. h. Ater-ater anuswara punika sayektosipun: swaranipun sandhangan cecak (brengepengipun aksara

ha,

irung), mila tembung tanduk ingkang purwaning lingganipun luluh prayogi kaserat tanpa: 𑌕𑌃

nantang,

ha,

hanantang,

kadosta: 𑌕𑌃𑌕𑌃 déné manawi wonten parlunipun kénging kaulur mawi: 𑌕𑌃 kaserat: 𑌕𑌃𑌕𑌃𑌕𑌃

upaminipun tumrap ing kidung.

2. Kriya-wacaka, sarta karana-wacaka, panyeratipun katurutaken kaliyan tandukipun, sami boten mawi

na.

nyigeg: 𑌕𑌃

ke-

ka-

3. Ing kina ater-ater: 𑌕𑌃 boten wonten, ingkang wonten ater-ater: 𑌕𑌃 upaminipun:

ton

—

katon,

jog

—

kajog,

𑌕𑌃𑌕𑌃 — 𑌕𑌃𑌕𑌃𑌕𑌃𑌕𑌃 𑌕𑌃𑌕𑌃 — 𑌕𑌃𑌕𑌃𑌕𑌃

kèli,

ka

+

ili,

kolu,

Tembung: 𑌕𑌃𑌕𑌃 manut wawaton sandi saking: 𑌕𑌃 + 𑌕𑌃𑌕𑌃 𑌕𑌃𑌕𑌃 manut wawaton

ka + ulu

sandi saking: 𑌕𑌃 + 𑌕𑌃𑌕𑌃

ke + ili,

ke + ulu

ka.

Boten saking: 𑌕𑌃 + 𑌕𑌃𑌕𑌃 𑌕𑌃 + 𑌕𑌃𑌕𑌃 dados sampun tétela ater-ateripun: 𑌕𑌃

ka,

Nanging ing jaman sapunika ater-ater: 𑌕𑌃 tumrap ing tembung ingkang purwanipun boten

ka-

ke-

luluh, pakecapanipun warni kalih: 𑌕𑌃 (tanggap) kaliyan: 𑌕𑌃 (bawa), suraosipun béda.

ka-

Mila ater-ater: 𑀓𑀸𑀢𑀺 (bawa) tumrap ing tembung ingkang purwanipun boten luluh, kédah kapepet,

ka-

manawi badhé damel cawuhing suraos kaliyan tanggap: 𑀓𑀸𑀢𑀺

Dados: kacemplung, kablasuk, kajeglong, ater-ateripun boten perlu kapepet:

kacemplung, kablasuk, kajeglong.

𑀓𑀸𑀢𑀺𑀲𑀺𑀢𑀺𑀲𑀺𑀢𑀺 𑀓𑀸𑀢𑀺𑀲𑀺𑀢𑀺𑀲𑀺𑀢𑀺 𑀓𑀸𑀢𑀺𑀲𑀺𑀢𑀺𑀲𑀺𑀢𑀺

ha, pi, pri,

4. Tembung ingkang apurwa: 𑀓𑀸𑀢𑀺 angsal ater-ater: 𑀓𑀸𑀢𑀺 (𑀓𑀸𑀢𑀺) manawi lingganipun taksih cetha sanget,

ha, ya.

purwanipun lastantun kaserat: 𑀓𑀸𑀢𑀺 ingkang lingganipun sampun kirang cetha, éwah dados: 𑀓𑀸𑀢𑀺

### III. Tembung Andhahan Ingkang Nganggé Seselan

ra, la.

1. Seselan: 𑀓𑀸𑀢𑀺 𑀓𑀸𑀢𑀺 Kaserat miturut pangrimbagipun seselan.

parentul, jlerit, glereng.

Kadosta: 𑀓𑀸𑀢𑀺𑀲𑀺𑀢𑀺𑀲𑀺𑀢𑀺 𑀓𑀸𑀢𑀺𑀲𑀺𑀢𑀺𑀲𑀺𑀢𑀺

parentul, jalerit, galereng.

Boten kaserat: 𑀓𑀸𑀢𑀺𑀲𑀺𑀢𑀺𑀲𑀺𑀢𑀺 𑀓𑀸𑀢𑀺𑀲𑀺𑀢𑀺𑀲𑀺𑀢𑀺

parentul, jalerit, galereng.

Manawi wonten prelunipun kénging kaserat: 𑀓𑀸𑀢𑀺𑀲𑀺𑀢𑀺𑀲𑀺𑀢𑀺 𑀓𑀸𑀢𑀺𑀲𑀺𑀢𑀺𑀲𑀺𑀢𑀺

na, pinayungan, na.

2. Seselan: 𑀓𑀸𑀢𑀺 kadosta: 𑀓𑀸𑀢𑀺𑀲𑀺𑀢𑀺𑀲𑀺𑀢𑀺 punika kaserat tanpa pasangan: 𑀓𑀸𑀢𑀺

### Katranganipun Pangrembag

na, ma,

1. Murih runtut kaliyan panunggilanipun seselan: 𑀓𑀸𑀢𑀺 sarta: 𑀓𑀸𑀢𑀺 panyeratipun tembung ingkang angsal

ra, la, jalerit,

seselan: 𑀓𑀸𑀢𑀺 utawi: 𑀓𑀸𑀢𑀺 kedah kaulur: 𑀓𑀸𑀢𑀺𑀲𑀺𑀢𑀺 manawi wonten parlunipun kénging kacekak:

jlerit,

𑀓𑀸𑀢𑀺𑀲𑀺𑀢𑀺

na,

2. Rangkepiipun: 𑀓𑀸𑀢𑀺 sepen ing sabab, namung kabekta saking pakulinan, dados boten wonten gunanipun,





nawuwa ✘ , cuwowa ✘ .

Boten kaserat: **လေလူလၢၤ လေတူလၢၤ**

-é,

-né,

na,

3. Panambang: **တူလၢၤ** manawi sumambet wanda menga, éwah dados: **တူလၢၤ** dados tanpa pasangan: **လၢၤ**

kadosta:

jara

jara'né  ,

jaranné ✘

**လၢၤ** —

**လၢၤတူလၢၤ**

boten:

**လၢၤတူလၢၤ**

alu

alu'né  ,

alunné ✘

**လၢၤတူ** —

**လၢၤတူလၢၤ** ”

**လၢၤတူလၢၤ**

-i,

-an

4. Panambang: **လၢၤ** manawi wonten sawingkingipun wanda menga, kapitulungan panambang: **လၢၤတူ**

rumiyin, kadosta:

padha

madhanni (madhani).

**လၢၤ** —

**မၢၤလၢၤတူ**

gènti

anggentènni (anggentèni).

**တူလၢၤ** —

**မၢၤတူလၢၤတူ**

bau

ambaonni (ambaoni).

**လၢၤတူ** —

**လၢၤတူလၢၤတူ**

-an,

5. Panambang: **လၢၤတူ**

h. Manawi tumrap ing wanda menga, ingkang mawi sandhangan: wulu utawi: taling mangka  
ya,

boten luluh, purwaning panambang malih dados: **လၢၤ** kadosta:

dadi

kadadiyan (kadadian).

**လၢၤ** —

**လၢၤလၢၤတူ**

gadhé

pagadhéyan (pagadhéan).

**တူလၢၤ** —

**လၢၤတူလၢၤတူ**

Manawi tumrap ing wanda menga, ingkang mawi sandhangan: suku utawi: taling-tarung,  
wa,

mangka boten luluh, purwaning panambang dados: **လၢၤ** kadosta:

laku

kalakuwan (kalakuan).

**လၢၤတူ** —

**လၢၤတူလၢၤတူ**

jago

jagowan (jagoan).

**လၢၤတူ** —

**လၢၤတူလၢၤတူ**

n. Wonten tembung sawatawis ingkang wandanipun wekasan kadunungan wigyan, nyebal saking wawaton IV. I. kadosta:

wérah — karuwan.  
 kalih — kaliyan.  
 palih — paliyan.  
 palihan — paron.  
 (sedhèrèk nunggil suson).

Nanging: **လၢလံၣ်ဒုလၢကျၢ** (Krama), ngokonipun: **လၢတုၤဒၢကျၢ**

-é,

c. Tembung-tembung ing adeg-adeg: (n.) nginggil punika, manawi angsal panambang: **တုလၢ**  
 wignyanipun terkadhang wangsul, kadosta:  
 karuwan — karuhanné (karuhané).

karuwan — karuhanné (karuhané).  
 paliyan — palihanné (palihané).  
 -en, — -nen,

6. Panambang: **လိၢကျၢ** manawi sumambet ing wanda menga, éwah dados: **ဂိၢကျၢ** kadosta:

uja — ujanen.  
 panu — panunen.  
 -ana, — -an

7. Panambang: **လၢဂၢၤ** manawi sumambet ing wanda menga, mawi kapitulungan panambang: **လၢကျၢ**  
 rumiyin, kadosta:

aba — ngabannana (ngabanana).  
 tali — talennana (talenana).  
 pépé — pepennana (pepenana).  
 laku — lakonnana (lakonana).  
 gadho — gadhonnana (gadhonana).  
 -an

-aké.

### 8. Panambang: လာတုဝေဏသ

ka

h. Manawi sumambet ing wanda menga, wanda wau kasigegaken: ဝေဏ rumiyin, panambangipun

-aké,

lastantun: လာတုဝေဏသ bilih wanda wau kadunungan: wulu, malih dados: taling, manawi

kadunungan: suku, dados: taling-tarung, kadosta:

tapa

napakaké.

လာလာ — ဝေဏဝေဏလာတုဝေဏသ

lali

nglalèkaké.

လာလံာ် — ဝေဏတုလာဝေဏလာတုဝေဏသ

gedhé

anggedhèkaké.

ရီဂါတုဝေဏ — လံာ်ရီဂါတုဝေဏလာတုဝေဏသ

aju

ngajokaké.

လာဝေဏ — ဝေဏတုဝေဏလာတုဝေဏသ

bodho

ambodhokaké.

တုလာတုလာ — လာတုလာတုလာဝေဏလာတုဝေဏသ

-na

-aké,

n. Tembung ingkang wandanipun sigeg: ဝေဏ manawi angsal panambang: လာတုဝေဏသ wonten

na,

ka,

-aké,

ingkang sisigegipun: ဝေဏသ punika malih dados: ဝေဏသ salajengipun panambang: လာတုဝေဏသ éwah

-kaké,

dados: ဝေဏတုဝေဏသ kadosta:

pakan

makakkaké (makakaké).

လာဝေဏဝေဏ — ဝေဏဝေဏလာတုဝေဏသ

éwon

kaéwokaké (kaéwokaké).

တုလာတုလာဝေဏ — ဝေဏတုလာတုလာဝေဏတုဝေဏသ

-na.

### 9. Panambang: ဝေဏသ Manawi sumambet ing wanda sigeg, boten éwah, kadosta:

golèk

—

golèkna.

na,

တုကာတုလာဝေဏ — တုကာတုလာဝေဏသ Manawi wonten perlunipun badhé angulur, panambang: ဝေဏ

-ena,

golèk'ena.

kénging kaulur: လီဂါဝေဏသ kadosta: တုကာတုလာဝေဏသ

-ipun,

-nipun,

### 10. Panambang: လီဂါဝေဏသ manawi tumrap ing wanda menga malih dados: ဝေဏသ kadosta:

uwa — cuwanipun,  cuwannipun (cuwanipun) .  
 𑀓𑀲𑀸𑀓 — 𑀓𑀲𑀸𑀓𑀲𑀸𑀓𑀲𑀸𑀓 boten 𑀓𑀲𑀸𑀓𑀲𑀸𑀓𑀲𑀸𑀓𑀲𑀸𑀓  
 roti — rotinipun,  rotennipun (rotenipun) .  
 𑀲𑀸𑀲𑀸𑀲𑀸 — 𑀲𑀸𑀲𑀸𑀲𑀸𑀲𑀸𑀲𑀸 boten 𑀲𑀸𑀲𑀸𑀲𑀸𑀲𑀸𑀲𑀸𑀲𑀸𑀲𑀸  
 putu — putunipun,  putonnipun (putonipun) .  
 𑀲𑀸𑀲𑀸 — 𑀲𑀸𑀲𑀸𑀲𑀸𑀲𑀸 boten 𑀲𑀸𑀲𑀸𑀲𑀸𑀲𑀸𑀲𑀸𑀲𑀸  
 ha,

11. Tembung wisésana lingga, manawi angсал panambang: 𑀲𑀸𑀲𑀸 kaserat manut pakecapanipun, dados tanpa na, pasangan: 𑀲𑀸𑀲𑀸

sabukkan (sabukan) — sabukkana (sabuk'ana) .  
 Kadosta: 𑀲𑀸𑀲𑀸𑀲𑀸𑀲𑀸 — 𑀲𑀸𑀲𑀸𑀲𑀸𑀲𑀸𑀲𑀸  
 sabukkanna .  
 Boten kaserat: 𑀲𑀸𑀲𑀸𑀲𑀸𑀲𑀸

### Katranganipun Pangrembag

- 1.
- 2.

ha,  
 h. n. c. Panambang: 𑀲𑀸𑀲𑀸 manawi tumrap ing tembung ingkang wandanipun wekasan menga ha,  
 tanpa sandhangan swara, boten éwah, taksih tetep: 𑀲𑀸𑀲𑀸 manawi wanda wekasan wau ha, ya  
 kadunungan ulu utawi taling, panambang: 𑀲𑀸𑀲𑀸 malih dados: 𑀲𑀸𑀲𑀸 manawi karaketan suku utawi ha wa,  
 taling-tarung, panambang: 𑀲𑀸𑀲𑀸 malih dados: 𑀲𑀸𑀲𑀸 samanten punika manawi wanda wekasan wau ya wa.  
 dédé aksara: 𑀲𑀸𑀲𑀸 utawi: 𑀲𑀸𑀲𑀸  
 -e,

3. Panambang: 𑀲𑀸𑀲𑀸 manawi tumrap ing tembung ingkang wandanipun wekasan menga, kapitulungan na, -ane -an

ing brengengenging: 𑀲𑀸𑀲𑀸 dédé panambang: 𑀲𑀸𑀲𑀸 saupami kapitulungan panambang: 𑀲𑀸𑀲𑀸 amasthi sandhangan: wulu utawi suku ing wanda wekasan, malih dados: taling utawi taling-tarung; mangka kawontenanipun boten makaten.

dhuku, dhukuné, dhukonné.   
 𑀲𑀸𑀲𑀸 — 𑀲𑀸𑀲𑀸𑀲𑀸 boten: 𑀲𑀸𑀲𑀸𑀲𑀸𑀲𑀸

budi,                      budiné,                      budénné. ✘  
 ԲԵՊԸՆՆ — ԲԵՊԸՆՆԵՆՆ ” ԲԵՊԸՆՆԵՆՆԵՆՆ

Pramila:  
 jara                      -e                      jarané                      jaranné. ✘

ԸՆԿԱ + ԴԼԱ = ԸՆԿԱԴԼԱ    boten: ԸՆԿԱԴԼԱ  
 dhuku                      -e                      dhukuné                      dhukunné. ✘

ԲՈՒԴԻ + ԴԼԱ = ԲՈՒԴԻԴԼԱ    ”    ԲՈՒԴԻԴԼԱ  
 budi                      -e                      budiné                      budinné. ✘

ԲԵՊԸՆՆ + ԴԼԱ = ԲԵՊԸՆՆԴԼԱ    ”    ԲԵՊԸՆՆԴԼԱ  
 -i

4. Panambang: ԼՈՒՆՆ yèn tumrap ing tembung ingkang wandanipun wekasan menga tétéla angsal

-an

pitulunganipun panambang: ԼՈՒՆՆԻ tandhanipun, déné sandhangan ulu utawi suku ingkang dumunung ing wanda wekasan malih dados: taling utawi taling-tarung, upaminipun:

iji                      ngijènni (ngijèni).  
 ԼՈՒՆՆԻ — ԼՈՒՆՆԻՆԻ

temu                      nemonni (nemoni).  
 ԼՈՒՆՆԻ — ԼՈՒՆՆԻՆԻ

madha                      -i                      madhanni (madhani).  
 ԼՈՒՆՆԻ — ԼՈՒՆՆԻՆԻ

Mila: ԼՈՒՆՆ + ԼՈՒՆՆ = ԼՈՒՆՆԻՆԻ

5.

-an

h. Panambang: ԼՈՒՆՆԻ manawi tumrap ing tembung ingkang wandanipun wekasan menga sarta

-yan

kadunungan ulu utawi taling, suku utawi taling-tarung, manawi boten luluh: dados: ԼՈՒՆՆԻ

-wan

utawi: ԼՈՒՆՆԻ punika amung ngruntutaken akaliyan pakecapanipun.

-an

n.-c. Panambang: ԼՈՒՆՆԻ manawi tumrap ing tembung ingkang wandanipun wekasan

kadunungan wignyan, boten éwah; namung tumrap ing tetembungan sawatawis ingkang mèh ical uwiting tegesipun, sandhangan wignyan ing wanda wekasan kabucal. Manawi wanda wekasan

-an

wau kadunungan ulu, panambang: ԼՈՒՆՆԻ malih dados:

-yan

-wan.

ԼՈՒՆՆԻ bilih kadunungan suku, malih dados: ԼՈՒՆՆԻ



na,

Wonten tembung ingkang wandanipun wekasan sigeg: 𑀓𑀸𑀓 manawi dipun-panambangi:

-aké, na, ka. na, ka,

𑀓𑀸𑀓 sisigegipun: 𑀓𑀸𑀓 éwah dados: 𑀓𑀸𑀓 Sarèhning sisigeg: 𑀓𑀸𑀓 asring kalintu ing: 𑀓𑀸𑀓

mila traping panambang inggih kados manawi rumaket ing tembung ingkang wandanipun

wekasan sigeg: 𑀓𑀸𑀓

9.

-ipun, -é.

10. Panambang: 𑀓𑀸𑀓 trapipun kados panambang: 𑀓𑀸𑀓 Manawi tumrap ing tembung ingkang

-an,

wandanipun wekasan menga ing pakecapan kados kapitulungan panambang: 𑀓𑀸𑀓 nanging panyeratipun boten.

## V. Dwipurwa

1. Tembung dwipurwa ngrangkep sandhangan swara, kadosta:

rigen

ririgen.

𑀓𑀸𑀓

—

𑀓𑀸𑀓𑀸𑀓

truka

tutruka.

𑀓𑀸𑀓

—

𑀓𑀸𑀓𑀸𑀓

weka

weweka.

𑀓𑀸𑀓

—

𑀓𑀸𑀓𑀸𑀓

bondhot

bobondhot.

𑀓𑀸𑀓𑀸𑀓

—

𑀓𑀸𑀓𑀸𑀓𑀸𑀓

gonda

gagonda.

gogonda.

Nanging: 𑀓𑀸𑀓 — 𑀓𑀸𑀓, boten kaserat: 𑀓𑀸𑀓

## Katranganipun Pangrembag

Tembung dwipurwa tegesipun: wiwitan kalih (rangkep), purwaning tembung punika awujud: wanda. Sarèhning wanda punika manawi karangkep sandhanganipun swara katut, dados panyeratipun tembung dwipurwa inggih kedah ngrangkep sandhangan swara.

gonda,

gagonda,

gonda,

Tembung: 𑀓𑀸𑀓 dados: 𑀓𑀸𑀓 amargi sandhangan taling-tarung ing tembung: 𑀓𑀸𑀓

sasaminipun punika dédé taling-tarung lugu, tandhanipun, manawi dipun-panambangi ical:

gonda

gandané.

𑀓𑀸𑀓 — 𑀓𑀸𑀓

## VI. Dwilingga

1. Tembung ingkang purwanipun:  $\text{alun}$  sarta wandanipun wekasan sigeg, manawi kadamel dwilingga, purwanipun tembung ingkang wingking boten éwah dados sisigeg wau, kadosta:

$\text{alang}$  —  $\text{alang-alang}$  boten:  $\text{alang-ngalang}$   
 $\text{alun}$  —  $\text{alun-alun}$  ”  $\text{alun-nalun}$

## VII. Camboran

1. Buntutipun akaliyan bab VI. (Dwilingga), tembung camboran ingkang tembungipun ing ngajeng wandanipun ing wingking sigeg, sarta tembungipun ingkang wingking apurwa:  $\text{arum}$  purwa:  $\text{arum}$  wau boten éwah, kadosta:

$\text{arum}$  —  $\text{arum-arum}$  boten:  $\text{arum-narum}$   
 $\text{sapit}$  —  $\text{sapit-sapit}$  ”  $\text{sapit-tabon}$

## Katranganipun Pangrembag

Tembung ingkang apurwa aksara:  $\text{alun}$  manawi kadamel rimbag: dwilingga, sanajan pakecapanipun aksara:  $\text{alun}$  purwaning lingga ing tembung ingkang wingking malih dados sisigeging wanda wekasan ing tembung ingkang ngajeng, nanging panyeratipun kalastantunaken aksara:  $\text{alun}$  prelunipun supados katingal cetha manawi punika tembung dwilingga. Makaten ugi aksara:  $\text{alun}$  purwaning tembung ingkang wingking tembung camboran.

## VIII. Tembung: $\text{alun}$

1. Tembung ingkang apurwa:  $\text{alun}$  manawi dumunung wonten sawingkingipun:  $\text{alun}$  boten éwah,



ing alas, ing rembang, ing latar.

kadosta: လိာ်လၢတၢၢ်လၢၤ လိာ်လၢၤလၢၤ လိာ်လၢၤလၢၤ

ing ngisor, ing ngandhap, ing ngarep,

Wonten tembung sawatawis ingkang nyebal, kadosta: လိာ်လၢၤတၢၢ်လၢၤ လိာ်လၢၤတၢၢ်လၢၤ လိာ်လၢၤတၢၢ်လၢၤ

ing ngajeng, ing ngatassé (ngatasé), ing ngaurip, ing ngriku.

လိာ်လၢၤလၢၤ လိာ်လၢၤလၢၤတၢၢ်လၢၤ လိာ်လၢၤလၢၤတၢၢ်လၢၤ

## IX. Gembung (Pasangan: ၁)

1. Gembung boten kénging tumrap ing pasangan ingkang kaserat wonten sangandhapipun sisigeg, kadosta:

anak kwalon

လၢၤကၢၤကၢၤကၢၤကၢၤ

rimbag dwipurwa

boten kaserat: လၢၤကၢၤကၢၤကၢၤကၢၤ ✘

ခံၤဆူၤကံၤလံၤလၢၤ

” ” ခံၤဆူၤကံၤလံၤလၢၤ ✘

## Katranganipun Pangrembag

Gembung punika kala kinanipun kalebet sandhangan, ananging ing jaman sapunika sampun limrah kaanggep pasangan, mila boten kénging kaserat rumaket ing pasangan ingkang dumunung wonten sangandhaping aksara, amargi badhé awujud aksara sungsun tiga.

## X. Aksara Murda

1. Aksara murda namung kanggé wonten ing [tata prunggu](#), tegesipun kanggé pakurmatan, seseratan sanèsipun boten kening nganggé aksara murda wau.  
2. Boten ngwontenaken aksara murda: ဇ cerek, sarta: ဃ cerek.

candhi, kanthi, karna, karsa, èsthi, masjid.

3. Seratan: လၢၤကံၤၤ လၢၤကံၤၤ လၢၤကံၤၤ လၢၤကံၤၤ တၢၢ်လၢၤတၢၢ်လၢၤၤ လၢၤကံၤၤၤ kedah kaserat:

candhi, kanthi, karna, karsa, èsthi masjid.

လၢၤကံၤၤ လၢၤကံၤၤ လၢၤကံၤၤ လၢၤကံၤၤ တၢၢ်လၢၤတၢၢ်လၢၤၤ လၢၤကံၤၤၤ

## Katranganipun Pangrembag

karna, karsa, kanthi, masjid, èsthi,

1. Aksara murda kanggé ing seseratan, kadosta: လၢၤကံၤၤ လၢၤကံၤၤ လၢၤကံၤၤၤ လၢၤကံၤၤၤ တၢၢ်လၢၤတၢၢ်လၢၤၤ punika

nulad cara Sanskrita, nanging kirang sampurna, amargi kathah ingkang boten katulad, mila prayogi kaicalan kémawon, makaten ugi namaning redi, lèpèn, kéwan sasaminipun, inggih boten kaserat mawi aksara murda, amargi ingkang makaten punika tiru-tiru panganggénipun aksara murda ing sastra Latin,

dados aksara murda amung kantun kanggé ing tata-prunggu.

## XI. Aksara Swara

1.

A, I, E, U, O,

h. Aksara swara: **ꦱꦩꦤꦏꦺꦁꦒꦺꦴꦤ꧀** kanggé nyerati tembung manca, manawi sumedyakacethakaken.  
re, le,

n. **ꦭꦱꦠꦤꦸꦤ꧀** kaliyan: **ꦭꦱꦠꦤꦸꦤ꧀** kanggé ing seseratan.

A, I, E, U, O,

2. **ꦱꦩꦤꦏꦺꦁꦒꦺꦴꦤ꧀** Boten wenang dados pasangan, mila sisigeg ing ngajengipun kapangku,  
wulan April.

kadosta: **ꦭꦱꦠꦤꦸꦤ꧀ꦱꦩꦤꦏꦺꦁꦒꦺꦴꦤ꧀**

le,

adol

lenga,

edollen

(edol'en),

**ꦭꦱꦠꦤꦸꦤ꧀** manawi dados pasangan kawangsulaken: **ꦭꦱꦠꦤꦸꦤ꧀** kadosta: **ꦭꦱꦠꦤꦸꦤ꧀ꦱꦩꦤꦏꦺꦁꦒꦺꦴꦤ꧀**  
re

ꦭꦱꦠꦤꦸꦤ꧀: pasanganipun lastantun **ꦱꦩꦤꦏꦺꦁꦒꦺꦴꦤ꧀**

## Katranganipun Pangrembag

1.

A, I, E, U, O,

2. Anggènipun aksara: **ꦱꦩꦤꦏꦺꦁꦒꦺꦴꦤ꧀** boten kènging kanggé pasangan, amargi wujudipun salong sampun kados mawi pasangan, dados bilih kanggé pasangan, wujud sungsun tiga.

## XII. Aksara Rékan

1. Aksara rékan kanggé nyerati tembung manca manawi parlu badhé kacethakaken

2. Aksara rékan ingkang sumambet ing wanda sigeg, manawi pasanganipun aksara rékan wau boten kaleres kaserat wonten sawingkinging sisigeg, aksaranipun sisigeg kedah kapangku, kadosta:  
mukthir, ngabdul ghani.

**ꦭꦱꦠꦤꦸꦤ꧀ꦱꦩꦤꦏꦺꦁꦒꦺꦴꦤ꧀**

3. Aksara rékan manawi angsal sandhangan: wulu, pepet, cecak utawi layar, cecakipun tiga wonten  
dzikhir, farlu.

ngajeng (kiwa) sandhangan, kadosta: **ꦭꦱꦠꦤꦸꦤ꧀ꦱꦩꦤꦏꦺꦁꦒꦺꦴꦤ꧀**

## Katranganipun Pangrembag

1.

2.

maghrib, makhsar, makhluk, madzbah, muflis.

3. Sampun ngantos kelintu: **ꦩꦒꦫꦶꦧ꧀ ꦩꦏꦱꦫ꧀ ꦩꦏꦲꦭꦸꦏ꧀ ꦩꦢꦗꦧꦲ꧀ ꦩꦸꦭꦶꦱ꧀**

magh rib, makh sar, makh luk, madz bah, muf lis

Boten kaserat: **ꦲꦫꦠꦶꦁꦠꦺꦤ꧀ ꦲꦩꦠꦺꦤ꧀ ꦲꦩꦠꦺꦤ꧀ ꦲꦩꦠꦺꦤ꧀ ꦲꦩꦠꦺꦤ꧀**

Af ghanistan, Afganistan.

Nanging: **ꦲꦩꦠꦺꦤ꧀ ꦲꦩꦠꦺꦤ꧀** boten: **ꦲꦩꦠꦺꦤ꧀ ꦲꦩꦠꦺꦤ꧀**

### XIII. Angka Jawi

1. Angka jawi amung kénging kanggé urut-urutaning bab sarta kanggé titi-mangsa.

### XIV. Angka Rum

1. Angka Rum kénging kaanggé wonten ing seratan sastra jawi, inggih punika kanggé urut-urutan, angka taun, sasaminipun, déné aksara Latin kénging kasambut kanggé urut-urutan.

### XV. Aksara Latin Dalah Angkanipun

1. Aksara Latin dalah angkanipun manawi kaserat amor kaliyan aksara jawi: kajèjèr, dados tumut kaserat sangandhap garis.

### Katranganipun Pangrembag

Parlunipun kaserat jèjèr supados angringkesaken papan, bilih boten jèjèr rowa.

### XVI. Aksara Arab Dalah Angkanipun

1. Aksara Arab dalah angkanipun, manawi kaserat awor kaliyan aksara jawi, kajèjèr, dados tumut kaserat sangandhap garis.

### XVII. Angka: 2

sakaliyan,

1. Angka: 2 boten kénging kanggé nyekak tembung: **ꦭꦩꦠꦺꦤ꧀ ꦭꦩꦠꦺꦤ꧀** utawi tembung dwilingga,

kadosta:

pangabekti sakaliyan, pangabekti<sup>2</sup>yan

**ꦭꦩꦠꦺꦤ꧀ ꦭꦩꦠꦺꦤ꧀** boten kénging kaserat: **ꦭꦩꦠꦺꦤ꧀ ꦭꦩꦠꦺꦤ꧀**

alun-alun alun<sup>2</sup>.

**ꦭꦩꦠꦺꦤ꧀ ꦭꦩꦠꦺꦤ꧀** boten kénging kaserat: **ꦭꦩꦠꦺꦤ꧀ ꦭꦩꦠꦺꦤ꧀**